



פרשת שלח-לך

PARASHAT SHELACH-LECHA
Triennial Reading/Lectura Trienal - III
Bemidbar (Numbers/Números) 15:8-41

ראשון – אברהם (וזסד)

RISHON - AVRAHAM (CHESED)

וְכִי־תַעֲשֶׂה בֶן־בָּקָר עֲלֶיהָ אֹזֶבֶחַ לְפָנֶיךָ
 אֹשְׁלָמִים לַיהוָה: וְהִקְרִיב עַל־בֶּן־הַבָּקָר מִנְחָה סֹלֶת
 שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֵנִים בְּלוּל בַּשֶּׁמֶן חֲצִי הַהֵיזָן: וְיֵיזֵן תִּקְרִיב
 לַנֶּסֶךְ חֲצִי הַהֵיזָן אֲשֶׁר רִיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה:

8. And when you prepare a bull for a burnt offering, or for a sacrifice in performing a vow, or peace offerings to Hashem; 9. Then shall he bring with a bull a meal offering of three tenth measures of flour mixed with half a hin of oil. 10. And you shall bring for a drink offering half a hin of wine, for an offering made by fire, of a sweet savor to Hashem.

8. Y cuando prepares un novillo para holocausto, o para sacrificio al cumplir un voto, u ofrendas de paz a Hashem; 9. Luego traerá con un novillo una ofrenda de cereal de tres décimas de harina amasada con medio hin de aceite. 10. Y traerás como libación medio hin de vino, como ofrenda encendida, de olor grato a Hashem.

שני – יצחק (גבורה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

כֹּכָה יַעֲשֶׂה לַשּׁוֹר הָאֶחָד אוֹ לְאֵיל הָאֶחָד אוֹ־לִשָׁה
 בְּכַבָּשִׁים אוֹ בְעִזִּים: כַּמֶּסֶפֶר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כֹכָה תַעֲשׂוּ

לאחד כמספרם: יג כל־האזרח יעשה־ככה את־אלה
 להקריב אשה ריח־ניחח ליהוה: יד וכי־יגור אתכם גר
 או אשר־בתוכם לדרתיכם ועשה אשה ריח־ניחח
 ליהוה כאשר תעשו כן יעשה: טו הקהל חקה אחת לכם
 ולגר הגר חקת עולם לדרתיכם ככם כגר יהיה לפני
 יהוה: טז תורה אחת ומשפט אחד יהיה לכם ולגר הגר
 אתכם: פ

11. Thus shall it be done for one bull, or for one ram, or for a lamb, or a kid. 12. According to the number that you shall prepare, so shall you do to every one according to their number. 13. All who are native born shall do these things after this ordinance, in offering an offering made by fire, of a sweet savor to Hashem. 14. And if a stranger sojourns with you, or whoever is among you in your generations, and will offer an offering made by fire, of a sweet savor to Hashem; as you do, so he shall do. 15. One ordinance shall be both for you of the congregation, and also for the stranger who sojourns with you, an ordinance forever in your generations; as you are, so shall the stranger be before Hashem. 16. One Torah and one code shall be for you, and for the stranger who sojourns with you.

11. Así se hará por un toro, o por un carnero, o por un cordero, o por un cabrito. 12. Según el número que prepararéis, así haréis con cada uno según su número. 13. Todos los nativos harán estas cosas según esta ordenanza, al ofrecer una ofrenda encendida, de olor grato a Hashem. 14. Y si habitare con vosotros un extranjero, o cualquiera que estuviere entre vosotros por vuestras generaciones, y hiciere ofrenda encendida de olor grato a Hashem; como tú haces, así hará él. 15. Un mismo estatuto tendréis vosotros, los de la congregación, y también el extranjero que mora con vosotros, estatuto perpetuo por vuestras generaciones; como tú eres, así será el extranjero delante de Hashem. 16. Una Torá y un código serán para ti y para el extranjero que mora contigo.

שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תִּפְאֶרֶת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

וידבר יהוה אל־משה לאמר: יח דבר אל־בני ישראל
 ואמרת אליהם בבואכם אל־הארץ אשר אני מביא אתכם

שְׁמָהּ: יט וְהִיא בְּאֶכְלֶכֶם מִלֶּחֶם הָאָרֶץ תִּרְיִמוּ תְרוּמָה
 לַיהוָה: כ רֹאשִׁית עֲרֹסֹתְכֶם חֲלָה תִרְיִמוּ תְרוּמָה כְּתְרוּמַת
 גֶּרֶן כֵּן תִּרְיִמוּ אֹתָהּ: כא מִרֹאשִׁית עֲרֹסֹתֵיכֶם תִּתְּנוּ לַיהוָה
 תְרוּמָה לְדֹרֹתֵיכֶם: ס

17. And Hashem spoke to Moses, saying, 18. Speak to the people of Israel, and say to them, When you come into the land where I bring you, 19. Then it shall be, that, when you eat of the bread of the land, you shall offer up an offering to Hashem. 20. You shall offer up a cake of the first of your dough for an offering; as you do the offering of the threshing floor, so shall you present it. 21. From the first of your dough you shall give to Hashem an offering in your generations.

17. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 18. Habla al pueblo de Israel, y diles: Cuando lleguéis a la tierra adonde os traigo, 19. Entonces sucederá que, cuando comáis del pan de la tierra, ofreceréis una ofrenda a Hashem. 20. De las primicias de vuestra masa ofreceréis una torta como ofrenda; como hacéis la ofrenda de la era, así la presentaréis. 21. De las primicias de vuestra masa daréis a Hashem una ofrenda en vuestras generaciones.

רביעי - משה (נצח)

REVII - MOSHEH (NETZACH)

כב וְכִי תִשְׁגּוּ וְלֹא תַעֲשׂוּ אֶת כָּל־הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה
 אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה: כג אֵת כָּל־אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
 אֲלֵיכֶם בְּיַד־מֹשֶׁה מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וְהִלֵּאתָ
 לְדֹרֹתֵיכֶם: כד וְהִיא אִם מֵעִנִּי הָעֵדָה נַעֲשֶׂתָה לְשִׁגְגָה
 וְעֲשׂוּ כָל־הָעֵדָה פֶּרֶן בֶּן־בֶּקָר אֶחָד לְעֵלָה לְרִיחַ נִיחֹחַ
 לַיהוָה וּמִנְחָתוֹ וְנִסְכּוֹ כַּמִּשְׁפֵּט וְשַׁעִיר־עִזִּים אֶחָד
 לְחֹטֵת: כה וְכִפֹּר הַכֹּהֵן עַל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנִסְלַח
 לָהֶם כִּי־שִׁגְגָה הוּא וְהֵם הֵבִיאוּ אֶת־קֹרְבָנָם אֲשֶׁה לַיהוָה

וְחַטָּאתֵם לְפָנַי יְהוָה עַל־שְׁגִגְתֵּם: כו וְנִסְלַח לְכָל־עֲדַת
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלִגְרַם הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם כִּי לְכָל־הָעָם בְּשִׁגְגָה: ס

22. And if you have erred, and not observed all these commandments, which Hashem has spoken to Moses, 23. All that Hashem has commanded you by the hand of Moses, from the day that Hashem commanded Moses, and onward through your generations; 24. Then it shall be, if anything is committed by ignorance without the knowledge of the congregation, that all the congregation shall offer one young bull for a burnt offering, for a sweet savor to Hashem, with its meal offering, and its drink offering, according to the prescribed ordinance, and one kid of the goats for a sin offering. 25. And the priest shall make an atonement for all the congregation of the people of Israel, and it shall be forgiven them; for it is ignorance; and they shall bring their offering, a sacrifice made by fire to Hashem, and their sin offering before Hashem, for their ignorance; 26. And it shall be forgiven all the congregation of the people of Israel, and the stranger who sojourns among them; seeing all the people were in ignorance.

22. Y si habéis errado, y no habéis observado todos estos mandamientos, que Hashem ha dicho a Moisés, 23. Todo lo que Hashem os ha mandado por mano de Moisés, desde el día que Hashem lo mandó a Moisés, y en adelante por vuestras generaciones; 24. Entonces será, si algo se comete por yerro sin el conocimiento de la congregación, que toda la congregación ofrecerá un novillo en holocausto, en olor grato a Hashem, con su ofrenda de harina y su libación. , conforme a la ley prescrita, y un macho cabrío como ofrenda por el pecado. 25. Y el sacerdote hará expiación por toda la congregación de los hijos de Israel, y les será perdonado; porque es ignorancia; y traerán su ofrenda, un sacrificio hecho por fuego a Hashem, y su ofrenda por el pecado delante de Hashem, por su ignorancia; 26. Y será perdonado toda la congregación de los hijos de Israel, y el extranjero que morare entre ellos; viendo que toda la gente estaba en la ignorancia.

חַמִּישִׁי – אַהֲרֹן (הוֹד)

CHAMISHI - AHARON (HOD)

כז וְאִם־נִפְשׁ אַחַת תַּחַטָּא בְּשִׁגְגָה וְהִקְרִיבָה עֹז
בַּת־שָׁנִיתָהּ לְחַטָּאת: כח וְכִפֹּר הַכֹּהֵן עַל־הַנֶּפֶשׁ הַשֹּׁגְגָת
בְּחַטָּאהּ בְּשִׁגְגָה לְפָנַי יְהוָה לְכַפֵּר עֲלָיו וְנִסְלַח לוֹ:
כט הָאֲזָרַח בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלִגְרַם הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם תוֹרָה אַחַת
יְהִיָּה לָכֶם לַעֲשׂוֹת בְּשִׁגְגָה: ל וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה | בְּיַד

רָמָה מִן־הָאֲזָרָח וּמִן־הַגֵּר אֶת־יְהוָה הוּא מְגִדֶּף וְנִכְרְתָה
הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִקְרֵב עִמָּה: לֹא כִּי דִבַּר־יְהוָה בְּזֹה
וְאֶת־מִצְוֹתוֹ הֵפַר הַכֹּרֶת | תִּכְרֹת הַנֶּפֶשׁ הַהוּא עֹנֶה בָּה:
פ

27. And if any soul sins through ignorance, then he shall bring a female goat of the first year for a sin offering. 28. And the priest shall make an atonement for the soul who sins ignorantly, when he sins by ignorance before Hashem, to make an atonement for him; and it shall be forgiven him. 29. You shall have one Torah for him who sins through ignorance, both for him who is born among the people of Israel, and for the stranger who sojourns among them. 30. But the soul who does anything presumptuously, whether he is born in the land, or a stranger, that person dishonors Hashem; and that soul shall be cut off from among his people. 31. Because he has despised the word of Hashem, and has broken his commandment, that soul shall utterly be cut off; his iniquity shall be upon him.

27. Y si alguna persona pecare por yerro, entonces traerá una cabra de un año como ofrenda por el pecado. 28. Y el sacerdote hará expiación por el alma que peca por ignorancia, cuando peca por ignorancia ante Hashem, para hacer expiación por él; y le será perdonado. 29. Una Torá tendréis para el que pecare por yerro, tanto para el que naciere entre los hijos de Israel, como para el extranjero que habitare entre ellos. 30. Pero el alma que hace algo con presunción, ya sea nacido en la tierra o extranjero, esa persona deshonra a Hashem; y esa alma será cortada de entre su pueblo. 31. Porque ha despreciado la palabra de Hashem, y ha quebrantado su mandamiento, esa alma será completamente cortada; su iniquidad será sobre él.

שִׁשִׁי – יוֹסֵף (יְסוֹד)

SHISHI - YOSEPH (YESOD)

לִב וַיְהִי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר וַיִּמְצְאוּ אִישׁ מִקְשֵׁשׁ עֵצִים
בַּיּוֹם הַשִּׁבְתִּי: לֹג וַיִּקְרִיבוּ אֹתוֹ הַמִּצְאִים אֹתוֹ מִקְשֵׁשׁ
עֵצִים אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וְאֵל כָּל־הָעֵדָה: לֵד וַיִּנְיחוּ
אֹתוֹ בַּמִּשְׁמֶר כִּי לֹא פָרַשׁ מִהַיַּעֲשֶׂה לוֹ: ס לֵה וַיֹּאמֶר
יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה מוֹת יוֹמַת הָאִישׁ רָגוּם אֹתוֹ בְּאֲבָנִים

כָּל־הָעֵדָה מְחוּץ לַמַּחֲנֶה: לוֹ וַיִּצְיֹאוּ אֹתוֹ כָּל־הָעֵדָה
 אֶל־מְחוּץ לַמַּחֲנֶה וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ בְּאֲבָנִים וַיָּמָת כַּאֲשֶׁר צִוָּה
 יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פ

32. And while the people of Israel were in the wilderness, they found a man who gathered sticks upon the sabbath day. 33. And those who found him gathering sticks brought him to Moses and Aaron, and to all the congregation. 34. And they put him in custody, because it was not told what should be done to him. 35. And Hashem said to Moses, The man shall be surely put to death; all the congregation shall stone him with stones outside the camp. 36. And all the congregation brought him outside the camp, and stoned him with stones, and he died; as Hashem commanded Moses.

32. Y mientras el pueblo de Israel estaba en el desierto, encontraron a un hombre que recogía leña en el día de reposo. 33. Y los que lo encontraron recogiendo leña lo trajeron a Moisés y Aarón, ya toda la congregación. 34. Y lo pusieron bajo custodia, porque no se dijo lo que se debía hacer con él. 35. Y Hashem dijo a Moisés: El hombre seguramente morirá; toda la congregación lo apedreará fuera del campamento. 36. Y toda la congregación lo sacó fuera del campamento, y lo apedrearón con piedras, y murió; como Hashem ordenó a Moisés.

שְׁבִיעִי – דָּוִד (מַלְכוּת)

SHEVII - DAVID (MALCHUT)

לוֹ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: לח דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְּפֵי בְּגָדֵיהֶם
 לְדֹרֹתָם וְנִתְּנוּ עַל־צִיצִת הַכַּנָּף פְּתִיל תְּכֵלֶת: לט וְהָיָה
 לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה
 וְעִשִּׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם
 אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: מ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וְעִשִּׂיתֶם
 אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים לְאֱלֹהֵיכֶם: מא אֲנִי יְהוָה
 אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיּוֹת לָכֶם

לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: פ פ פ

37. And Hashem spoke to Moses, saying, 38. Speak to the people of Israel, and bid them that they make them fringes in the borders of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of the borders a thread of blue; 39. And it shall be to you for a fringe, that you may look upon it, and remember all the commandments of Hashem, and do them; and that you seek not after your own heart and your own eyes, which incline you to go astray; 40. That you may remember, and do all my commandments, and be holy to your Elokim. 41. I am Hashem your Elokim, who brought you out of the land of Egypt, to be your Elokim; I am Hashem your Elokim.

37. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 38. Habla al pueblo de Israel, y pídeles que se hagan flecos en los bordes de sus vestiduras a lo largo de sus generaciones, y que pongan en el borde de los bordes un hilo de azul; 39. Y os será como un fleco, para que podáis mirarlo, y recordar todos los mandamientos de Hashem, y ponerlos por obra; y que no busquéis vuestro propio corazón y vuestros propios ojos, que os inclinan a extraviaros; 40. Para que os acordéis, y hagáis todos mis mandamientos, y seáis santos a vuestro Elokim. 41 Yo soy Hashem vuestro Elokim, que os saqué de la tierra de Egipto, para ser vuestro Elokim; Yo soy Hashem tu Elokim.

מפטיר

MAFTIR

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: לֵח דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְּפֵי בְגָדֵיהֶם
לְדֹרֹתָם וְנָתַנּוּ עַל־צִיצִית הַכַּנָּף פֶּתִיל תְּכֵלֶת: לט וְהָיָה
לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וְזָכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה
וְעָשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם
אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: מ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וְעָשִׂיתֶם
אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: מא אֲנִי יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיוֹת לָכֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: פ פ פ

37. And Hashem spoke to Moses, saying, 38. Speak to the people of Israel, and bid them that they make them fringes in the borders of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of the borders a thread of blue; 39. And it shall be to you for a fringe, that you may look upon it, and remember all the commandments of Hashem, and do them; and that you seek not after your own heart and your own eyes, which incline you to go astray; 40. That you may remember, and do all my commandments, and be holy to your Elokim. 41. I am Hashem your Elokim, who brought you out of the land of Egypt, to be your Elokim; I am Hashem your Elokim.

37. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 38. Habla al pueblo de Israel, y pídeles que se hagan flecos en los bordes de sus vestiduras a lo largo de sus generaciones, y que pongan en el borde de los bordes un hilo de azul; 39. Y os será como un fleco, para que podáis mirarlo, y recordar todos los mandamientos de Hashem, y ponerlos por obra; y que no busquéis vuestro propio corazón y vuestros propios ojos, que os inclinan a extraviaros; 40. Para que os acordéis, y hagáis todos mis mandamientos, y seáis santos a vuestro Elokim. 41 Yo soy Hashem vuestro Elokim, que os saqué de la tierra de Egipto, para ser vuestro Elokim; Yo soy Hashem tu Elokim.